

A banquet of Anōšervān (Husrav son of Kavād)

Raham Asha

In the Šāhnāma (M 41), Firdōsī told the story of the seven banquets (*bazm*) of Anōšervān (Chosroes I) who gave a series of entertainments at which he bade the high priests and great men assemble at the palace with the sages, and asked about various subjects belonging to the wisdom-literature. In the Codex TD 26, we find another banquet of Anōšervān to the sages:

Vehšābuhr, the chief priest;
Māhādurbūm¹, chief of the husbandmen;
Vindādohrmazd;
Vazurgmihr, chief of the court.

^{63r} ped nām ī yazdān

ēdōn gōbend ×kū: rōz-ē anōšagravān husrav ī kavādān nišast. u-š ^{63v} vehšābuhr ī mobedān mobed, māhādurbūm ī vāstryōšān sālār, ud vindādohrmazd, ud ×vazurgmihr ī darīgbed abāg nišast hend, u-š framūd kū: harv ēk soxan dah kē-tān pēš ī amā nē guft ēsted bē gōbed.

nazdist, vehšābuhr ī mobedān mobed guft kū: az
×pādixšāyān ḍy veh ud arzumanttar kē andar pādixšāyīh
^{wpl w} ^{p²} pādixšā, ud andar tangīh rād, ud andar

¹. This name is not known elsewhere.

². xūbvarz ? Cf. ĒNN 12 abuxšāyiśngar andar pādixšāyīh ud xūbvarz andar frārōnīh.

grānmenišnīh rāstgōbišn³, ud andar harv kas ērmenišnīh,
ud abāg harv āšt, abar harv gyānvarān abaxšāyišnumand
ud azadār ud agēn ud mihrbān ud mardōm- ^{64r}dōst baved.

māhādurbūm guft kū: ×apesannišnīgdum tis ped
×pādixšāyān nāzukīh, ud ped dādvarān tundīh, ud ped
arsēštārān vaddilīh, ud ped tuvānīgān penīh, ud ped
×juvānān ašgahānīh, ud ped ×mahādarān rēdakīh, ped
niyāzumandān tarmenišnīh, ud ped zanān ašarmīh, ud ped
harv kas mardōmdušmenīh vattar.

vazurgmihr guft kū: dah ēvēnag āhōg kē tōzišn nē ēvāz
mēnōgīhā, bē gētīgīhā-z baved rased veh:

1 dušmenān ped abāyist ū kāmag nē resend;

2 kēnvarān peyvann nē raved;

3 tarmenišnān ^{64v} gišnagzīvišn bavend;

4 penān x^vāstag ū dušmen rased;

5 afsōsgarān zadbrih ud nifrīdag bavend;

6 anespāsān vadjahišn ud vadfrazām bavend;

7 drōzanān andar harv nišast avvēnišnīg ud andar harv
anzaman apesannišnīg bavend;

8 areškēnān ud sōrcašmān frazām nēk nē baved;

9 anāmurzīdārān ped dast ī anāmurzīdārān mīrend.

³ . Cf. Dk iv, M 419 ; Dk vi, M 482.

10?

vindādohrmazd guft kū: emēd-ē hān ī yazd meh ud veh; ōstīgāndar dahišn-ē x^vadāy ī nēk veh; panāh-ē xēm veh; ayyār-ē xrad veh; dōst-ē ruvān veh; hambār-ē ^{65r} kirbag veh; hambāz-ē zan ī nēk veh; peyvann-ē frazend ī abāyišnīg veh; varz-ē mān veh; ped harv gyānvarān abēbīmīh veh. [ēn and tis hān veh ī tis and tis baved: drustīh ī tan az peymānx^varišnīh, ud pedīxīh az 't/yww (ādān?), rāmišn az frārōnīh, ud āsānīh az hunsandīh, ud abēbīmīh az avināhīh, ud toxšāgīh ī ped kirbag ud az vināh pahrixtan az šnāsagīh⁴, ud nām ud husravīh az kunišn ī nēk.]⁵

frazraft ped drūd ud šādīh

⁴. سعدی، cf. MX 26.5.

⁵. From V (42^{r-v}).